

Hispanic Heritage Fiesta in Siler City

A CELEBRATION OF HISPANIC ARTS AND CULTURE

The Hispanic Liaison, in partnership with other local agencies, will host the 5th Annual Hispanic Heritage Fiesta on Saturday, September 16. We invite all to this family friendly event that celebrates Hispanic arts and culture.

Fiesta includes live Latin music, traditional folkloric dances, information booths from businesses and agencies, an art exhibit by Renzo Ortega, kids' activities, raffle, a Health Fair with booths from health service providers, and more. All this will take place from noon until 7 p.m. on N. Chatham Avenue and Second Street, in downtown Siler City. (These streets will be closed to traffic that day.) We're planning for over 500 diverse participants!

Everyone is welcome and invited to join us for the festivities. We also welcome anyone interested in volunteering, no Spanish needed. We're already working with a wonderful group of volunteers from the community and organizations who have planned new activities for this year's event, including a parade of traditional Latin American costumes. We need more help, so please do not be shy about signing up.

Fiesta is a great opportunity for anyone seeking to promote their business or organization and reaching the Hispanic community and beyond. While the Fiesta is just a few weeks away, we'll do our best to accommodate sponsors, vendors, or groups wanting to host a booth. Please visit www.hispanicliaison.org for links to the registration forms. For more information, call 919.742.1448 or email info@evhnc.org.

The Hispanic Liaison fosters intercultural understanding and empowers Hispanics to overcome the challenges they face and make their voices heard in the community. This year we mark 22 years of service in Chatham County. We hope to see you on September 16 as we join hands and hearts in celebrating Hispanic contributions to Chatham County's cultural diversity.

— Ilana Dubester

Fiesta de la Herencia Hispana en Siler City

UNA CELEBRACIÓN DE LA CULTURA Y ARTE HISPANA

¡Están invitados! El Vínculo Hispano, en colaboración con otras agencias locales, será anfitrión de la 5ta Fiesta de la Herencia Hispana el sábado, 16 de septiembre, 2017. Les invitamos a este evento para toda la familia en celebración de la cultura y el arte hispano.

Habrà música latina en vivo, bailes folklóricos, mesas informativas de negocios y agencias, comida, una exhibición de arte por Renzo Ortega, actividades para niños, piñata, rifa, Feria de Salud, un desfile de trajes típicos, y más. Todo esto se llevará a cabo desde el mediodía hasta las 7 PM entre las calles N. Chatham Avenue y Second Street, en el centro de Siler City. (Ambas calles estarán cerradas para el tránsito este día.) ¡Anticipamos a más de 500 personas de diversos orígenes!

Todos son bienvenidos e invitados a participar con nosotros para las festividades. También damos la bienvenida a quien esté interesado en participar como voluntario, no necesita hablar inglés. Contamos con un grupo maravilloso de voluntarios de la comunidad y

de organizaciones quienes han planeado nuevas actividades, incluyendo un desfile de trajes tradicionales de Latinoamérica. Pero nos hacen falta más manos al trabajo, así por favor no duden en contactarnos.

La fiesta es una gran oportunidad para promover su negocio u organización con la comunidad hispana y muchas más personas. Si desea participar como patrocinador, tener una mesa informativa o vender productos, por favor visite a www.evhnc.org para enlaces de los formularios de inscripción. Aunque la Fiesta se acerca pronto, hacemos todo lo posible para su participación. Para mayor información, llame al 919.742.1448 o email info@evhnc.org.

El Vínculo Hispano fomenta la comprensión intercultural, y empodera a los hispanos para que superen los desafíos que enfrentan y realicen sus voces en la comunidad. Este año cumplimos 22 años de servicio en el condado. Esperamos que nos acompañen el 16 de Septiembre cuando celebramos las contribuciones Hispanas a la diversidad de nuestra comunidad.

— Ilana Dubester



Women's Birth & Wellness Center

PRIMARY CARE • MATERNITY • LACTATION

Serving the Triangle Community for 20 years with individualized, compassionate, holistic care from adolescence to senior years



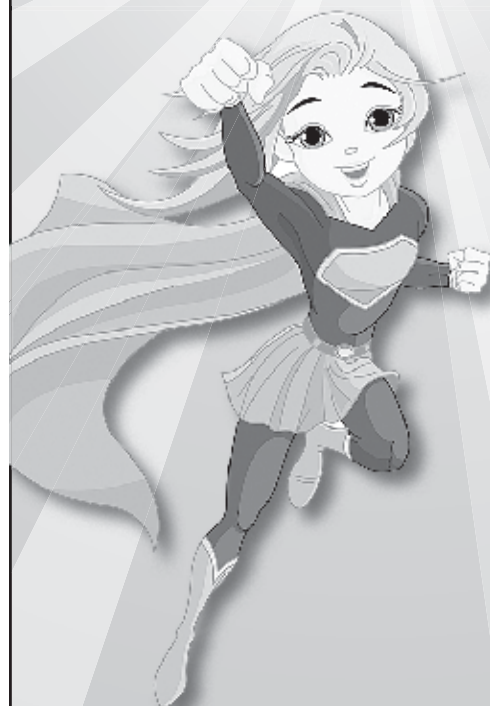
Your birth. Your health. Our commitment.

Midwifery-led Care + Birth Center	Lactation Support
Pregnancy Planning	Menopausal Care
Complete Well-Woman Exams	Classes & Support Groups
Same-day Appointments	Boutique

930 MLK Jr. Blvd, Suite 202, Chapel Hill, NC, 27514
(919)933-3301
www.ncbirthcenter.org

Wondering Who Can Make Your House Sparkle?

I Mean Clean!



- Prompt and reliable
- Clean your home or business
- Licensed & insured
- Green products available
- Experts at organization; we haul off your trash, recyclables, stuff, and junk
- References and estimates are no problem!
- No job too big or too small

Sarah Pankow (919) 542-1770
pugsrule1015@gmail.com • www.imeanclean.com